

## **Zmluva**

o spolupráci pri realizácii projektu „Marché du film, Cannes 2019“, ktorú podľa § 51 zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa rámcovej zmluvy č. 2/SP/2019 o spolupráci zo dňa 17.1.2019.

uzavreli:

### **SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV**

Grösslingová 32, 811 09 Bratislava

Zastúpený: Mgr. Art. Peter Dubecký, generálny riaditeľ

IČO: 891444

DIČ: 2020831439

nie je platcom DPH

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica, IBAN SK33 8180 0000 0070 0007 0641 BIC: SPSRSKBA

(ďalej len „SFÚ“)

a

### **AUDIOVIZUÁLNY FOND**

Grösslingová 53, 811 09 Bratislava

Zastúpený: prof. PhDr. Martin Šmatlák, riaditeľ na základe poverenia Radou Audiovizuálneho fondu

IČO: 42169330

DIČ: 2022866373

nie je platcom DPH

Bankové spojenie:

Tatra banka, a. s. IBAN: SK54 1100 0000 0026 2722 4453

(ďalej len „AVF“)

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnej spolupráci:

## **Článok I.**

### **Všeobecné ustanovenia**

SFÚ je štátna príspevková organizácia, ktorá vykonáva činnosti v zmysle zákona č. 40/2015 Z. z. o audiovizii. Jedným z jeho poslaní a cieľov je prezentácia slovenskej audiovizuálnej kultúry doma a v zahraničí.

AVF je verejnoprávna inštitúcia na podporu a rozvoj audiovizuálnej kultúry a priemyslu zriadená zákonom č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde. Organizačnou zložkou AVF je aj Slovenská filmová agentúra, ktorej úlohou a poslaním je prezentácia a propagácia slovenského audiovizuálneho priemyslu a Slovenska ako krajiny vhodnej na realizáciu audiovizuálnych diel.

## **Článok II.**

### **Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je spolupráca pri zabezpečovaní účasti slovenského zastúpenia a dôstojnej prezentácie slovenskej kinematografie a slovenského filmového priemyslu na filmovom trhu **Marché du film 2019 (14. – 23. 5. 2019)**, ktorý sa bude konať v rámci Medzinárodného filmového festivalu Cannes, Francúzsko (14. – 25. 5. 2019).

Marché du film 2019 (ďalej len „podujatie“) je filmový trh, ktorý je jedným z najdôležitejších podujatí svojho druhu na svete. Účasť Slovenska na podujatí v rámci „Czech and Slovak Pavilion“ (spoločný pavilón s Českou republikou – Státní fond kinematografie; ďalej len „pavilón“) je kľúčová pre medzinárodnú prezentáciu slovenskej kinematografie a audiovizuálneho priemyslu. V roku 2019 realizáciu a prevádzku pavilónu zabezpečuje Státní fond kinematografie (cez organizačnú zložku České filmové centrum).

## **Článok III.**

### **Záväzky zmluvných strán**

1. SFÚ sa zaväzuje v úzkej spolupráci s AVF:

- a) zabezpečiť ubytovanie dvom zástupcom Slovenskej filmovej agentúry počas trvania filmového trhu Marché du film,
- b) zabezpečiť trhovú akreditáciu pre jedného zástupcu Slovenskej filmovej agentúry,
- c) zabezpečiť uvedenie AVF, Slovenskej filmovej agentúry a ich zástupcu v katalógu Marché du film,
- d) zabezpečiť prezentačné podujatie „Welcome Drink“ (17. 5. 2019, 17.00 – 19.00h v priestoroch pavilónu), ako aj ďalšie prezentačné podujatia spojené s konkrétnym zastúpením slovenského audiovizuálneho priemyslu na MFF Cannes (selekcia do oficiálneho programu festivalu, účasť na industry platforme festivalu a pod.)
- e) zabezpečiť prenájom priestorov pavilónu, grafický dizajn pavilónu, jeho grafickú realizáciu, montáž a demontáž, manažment pavilónu a jeho personálne a technické vybavenie, a to podľa zaužívanej praxe,
- f) zabezpečiť prepravu propagačných a pracovných materiálov do pavilónu,
- g) zabezpečiť propagáciu Slovenskej filmovej agentúry prostredníctvom katalógu Slovenské filmy 18 - 19, anglického vydania časopisu Film.sk, uvedenie loga AVF a Slovenskej filmovej agentúry v rámci dizajnu spoločného pavilónu, na pozvánke na „Welcome Drink“ a iné.

2. SFÚ vstupuje do spolupráce s AVF a do projektu prispieva vlastným vkladom v rámci aktivít a rozpočtu SFÚ.

3. AVF sa zaväzuje v úzkej spolupráci so SFÚ:

- a) poskytnúť súčinnosť pri organizovaní podujatia a zabezpečení plnohodnotného zastúpenia Slovenskej filmovej agentúry na podujatí a jeho platformách,
- b) podieľať sa na úhrade nákladov preukázateľne vynaložených na zabezpečenie slovenského zastúpenia na podujatí sumou **10.000,- EUR (desaťtisíc EUR)**, ktorá predstavuje pomernú časť vo výške 31% nákladov SFÚ na podujatie v zmysle predbežného rozpočtu (viď Príloha); svoj podiel na krytí nákladov AVF uhradí na základe fakturácie zo strany SFÚ v lehote jej splatnosti; v prípade, ak skutočné a preukázateľné náklady SFÚ na podujatie budú nižšie, než je predbežná celková suma nákladov SFÚ uvedená v prílohe, podiel AVF na úhrade týchto nákladov bude priamo úmerne znížený.

4. AVF vstupuje do spolupráce so SFÚ a do projektu prispieva vlastným vkladom v rámci aktivít a rozpočtu AVF.

5. SFÚ a AVF si vzájomne vymenia prehľady zverejnených informácií o podujatí a o poskytnutých plneniach.

#### Článok IV.

##### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 30 dní odo dňa, keď Státní fond kinematografie predloží SFÚ riadne vyúčtovanie nákladov spojených s realizáciou a prevádzkou pavilónu, najdlhšie do 31. 12. 2019.

2. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zverejnenie zabezpečí SFÚ. AVF môže zmluvu zverejniť na svojom webovom sídle.

3. Zmeny a dodatky k tejto zmluve je možné vykonať len formou písomného dodatku k tejto zmluve s riadnym očíslovaním.

4. Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku v dvoch rovnopisoch, každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.

V Bratislave, 17. 4. 2019

---

Mgr. Art. Peter Dubecký  
generálny riaditeľ SFÚ

---

prof. PhDr. Martin Šmatlák  
riaditeľ AVF

## Príloha

Predbežný rozpočet **slovenskej účasti** (1/2 z celkových nákladov na pavilón) na Marché du film/MFF Cannes 2019, Czech and Slovak Pavilion\*:

| Popis                                                                 | EUR (vrátane DPH) |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>I. Realizácia pavilónu, doprava, akcie, služby</b>                 |                   |
| <b>Vybavenie priestorov, doprava, dozor:</b>                          | <b>19.605</b>     |
| podlaha                                                               | 1.400             |
| Vodeodolné opláštenie                                                 | 2.025             |
| ostatná stavba                                                        | 635               |
| elektro                                                               | 170               |
| nábytok                                                               | 875               |
| IT a AV technika                                                      | 310               |
| grafika                                                               | 520               |
| prípravné práce, balenie a ďalšie práce, doprava na miesto a späť     | 11.230            |
| doprava v rámci festivalu                                             | 2.440             |
| <b>Honoráre:</b>                                                      | <b>3.625</b>      |
| manažérka pavilónu                                                    | 3.050             |
| hosteska 1                                                            | 270               |
| hosteska 2                                                            | 305               |
| <b>Stravné:</b>                                                       | <b>900</b>        |
| manažérka pavilónu                                                    | 350               |
| hostesky (2)                                                          | 550               |
| <b>Cestovné náklady:</b>                                              | <b>1.100</b>      |
| manažérka pavilónu                                                    | 385               |
| hostesky                                                              | 715               |
| <b>Hotely:</b>                                                        | <b>4.270</b>      |
| manažérka pavilónu                                                    | 740               |
| hostesky                                                              | 910               |
| stavba                                                                | 2.620             |
| <b>Ostatné náklady:</b>                                               | <b>1.465</b>      |
| grafika                                                               | 600               |
| tlač (pozvánky, letáky)                                               | 170               |
| zvuková aparatúra                                                     | 75                |
| kuriéri a drobné výdaje                                               | 120               |
| poistenie                                                             | 500               |
| <b>Priame nákupy Cannes:</b>                                          | <b>1.200</b>      |
| drobné vybavenie pavilónu                                             | 360               |
| dekorácie                                                             | 120               |
| catering pavilón                                                      | 120               |
| catering akcie                                                        | 600               |
| <b>Celkové náklady na realizáciu pavilónu, doprava, akcie, služby</b> | <b>32.165 EUR</b> |
| <b>II. Ďalší subdodávky</b>                                           |                   |
| internet                                                              | 390               |
| <b>Celkové náklady na ďalšie subdodávky</b>                           | <b>390 EUR</b>    |
| <b>CELKOVÉ NÁKLADY SFÚ</b>                                            | <b>32.555 EUR</b> |

\*orientačné sumy, na základe rozpočtu z predchádzajúcich rokov